

# Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора

NPT/CONF.1995/SR.1  
18 April 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

КОНФЕРЕНЦИЯ 1995 ГОДА УЧАСТНИКОВ ДОГОВОРА О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ  
ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ ПО РАССМОТРЕНИЮ И ПРОДЛЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке  
в понедельник, 17 апреля 1995 года, в 15 ч. 00 м.

Исполняющий обязанности Председателя: г-н ПАТОКАЛЛИО (Финляндия)

Председатель: г-н ДАНАПАЛА (Шри-Ланка)

## СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

УТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

/...

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

NPT/CONF.1995/SR.1

Russian

Page 2

95-80684.R

/...

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ ГЛАВНЫХ КОМИТЕТОВ,  
РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА И КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ  
ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА КОНФЕРЕНЦИИ:

а) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

## ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

1. ИСПОЛНЯЮЩИЙ ОБЯЗАННОСТИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ объявляет Конференцию 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, созванную в соответствии с пунктом 3 статьи VIII и пунктом 2 статьи X Договора и резолюцией 47/52 А Генеральной Ассамблеи, открытой.

2. Перед Конференцией поставлена двойная задача – рассмотреть действие Договора и принять решение о его продлении. Обе эти задачи имеют огромное значение для укрепления международного мира и безопасности. Что касается второй задачи, то Конференция несет ответственность не только перед нынешним, но и перед будущими поколениями.

3. В соответствии с практикой, установившейся в ходе предыдущих конференций по рассмотрению действия Договора, выступающий официально представляет заключительный доклад Подготовительного комитета (NPT/CONF.1995/1), утвержденный 27 января 1995 года. В период с мая 1993 года по январь 1995 года Комитет провел четыре сессии, в работе одной или нескольких из которых приняло участие 154 государства – участника Договора. Это представляет собой увеличение на 48 государств-участников по сравнению с количеством государств-участников, которые принимали участие в подготовительном этапе четвертой Конференции по рассмотрению действия Договора.

4. С тем чтобы выработать окончательный вариант проекта правил процедуры Конференции, была достигнута договоренность о том, что председатель неофициальной рабочей группы по правилам процедуры проведет дальнейшие неофициальные консультации. В ходе консультаций было решено увеличить количество заместителей Председателя Конференции с 26 до 34, при том понимании, что это не станет прецедентом. Соответственно, возникла необходимость пересмотреть правила 5 и 8 временных правил процедуры. Что касается правила 28.3, единственного правила, по которому не было достигнуто консенсуса, то неофициальная рабочая группа смогла прояснить ряд вопросов; вместе с тем несколько вопросов требуют проведения дальнейших консультаций перед окончательной выработкой текста этого правила. Выступающий считает, что в целом достигнуто согласие о том, что Конференция должна принять решение о применении правил процедуры на временной основе до их официального утверждения и что Председателя Конференции следует просить продолжить поиск консенсуса по одному нерешенному вопросу в правиле 28.3f и сообщить Конференции о полученных результатах не позднее 10 ч. 00 м. в среду, 26 апреля.

## ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ

5. ИСПОЛНЯЮЩИЙ ОБЯЗАННОСТИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ говорит, что на второй сессии в январе 1994 года Подготовительный комитет принял решение рекомендовать Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора избрать в качестве Председателя г-на Джаянту Данапалу (Шри-Ланка).

6. Г-н Данапала (Шри-Ланка) избирается Председателем Конференции путем аккламации.

7. Г-н Данапала (Шри-Ланка) занимает место Председателя.

## ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитал послание Президента Шри-Ланки и воздал должное всем тем входящим и не входящим в правительства государств-участников лицам, кто на протяжении более 25 лет осуществлял разнообразную деятельность по укреплению Договора и довел число его участников до 178; эта цифра представляет собой 96 процентов всех государств – членов Организации Объединенных Наций. Выступающий приветствует новых участников Договора, в частности Южную Африку, и выражает признательность Организации Объединенных Наций и Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ) за их бесценную поддержку.

9. С окончанием "холодной войны" мир надеялся, что наступит эра коллективной безопасности и подлинной реализации целей и положений Устава Организации Объединенных Наций. Вместо этого он стал свидетелем войны в Заливе, боевых действий на Балканах и продолжения братоубийственных конфликтов в различных районах мира.

10. Задача по поддержанию мира и безопасности никогда еще не была столь трудновыполнимой. К военным угрозам добавились невоенные аспекты безопасности. Внутринациональные и транснациональные группы и даже отдельные лица приобрели потенциал для дестабилизации обстановки в мире. Дестабилизация глобального мира и национальной и международной безопасности приобрела многочисленные необычные формы, происходящие из самых различных источников.

11. Главной опасностью для существования человечества по-прежнему остается угроза применения оружия массового уничтожения. И хотя ядерное оружие, применение которого в конце второй мировой войны привело к беспрецедентным разрушениям и массовой гибели людей, еще не запрещено, его горизонтальное распространение контролируется правовыми нормами, зафиксированными в Договоре о нераспространении. Нынешняя Конференция дает возможность укрепить эти нормы и расширить их; тем самым мы выступим за то, чтобы ни одно государство никогда не обладало ядерным оружием и не применяло его. Основой для деятельности в этом направлении могли бы стать заявление четырех государств, обладающих ядерным оружием, сделанное на Конференции по разоружению 6 апреля 1995 года, а также известная политика Китая.

12. В последние годы в области ядерного разоружения был достигнут существенный прогресс. Впервые в истории за обузданием гонки ядерных вооружений последовал фактический демонтаж ядерных ракет. Договор между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик о ликвидации их ракет средней и меньшей дальности (Договор по РСМД), Договор между этими странами о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (Договор СНВ-1) и Договор между Соединенными Штатами и Российской Федерацией о дальнейшем сокращении стратегических наступательных вооружений (Договор СНВ-2) явились важными вехами на том пути, который должен завершиться полным ядерным разоружением. На Конференции по разоружению в Женеве будут проведены переговоры о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и договора о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия. Резолюция 984 (1995) Совета Безопасности является еще одним шагом на пути обеспечения гарантий безопасности не обладающим ядерным оружием государствам – участникам Договора.

13. В период, когда мир вступает в XXI век, лежащая в основе Договора цель запрещения распространения ядерного оружия должна логически распространяться на будущее ядерного оружия. Следует учитывать также возникновение новых проблем, включая контрабанду ядерных технологий и материалов и распад государств, обладающих ядерным оружием. Весьма важно, чтобы цель

ядерного разоружения была совершенно ясной, а работа Конференции характеризовалась четкостью поставленных задач, что позволило бы понять истинный смысл принятого ею решения продлить действие Договора, а именно: укрепить достигнутое на пути к полному запрещению наиболее ужасного из всех когда-либо изобретенных человечеством видов оружия.

14. Г-н КРИСТОФЕР (Соединенные Штаты Америки) приветствуют от имени принимающей страны участников Конференции. Лишь немногие соглашения столь полно воплощают в себе принципы, которыми руководствуется Организация Объединенных Наций с момента своего создания. Коллективный характер Договора служит ярким примером того, что могут сделать страны для поддержания международного мира и безопасности.

15. Договор о нераспространении является поистине одним из наиболее значимых из когда-либо заключавшихся договоров. И хотя многие из связанных с этим Договором достижений – несозданное оружие, не переданные другим странам ядерные материалы и неначатые войны – трудно поддаются количественному определению, результаты тем не менее являются впечатляющими. С момента вступления Договора в силу количество ядерных держав остается на более низком уровне, чем первоначально предполагалось. Он вселил в участников Договора уверенность в искренности намерений других государств в ядерной области и снизил риск ядерного конфликта. Он содействовал прогрессу в области ядерного разоружения, обеспечению региональной безопасности, безопасному использованию ядерной энергии в мирных целях, а также способствовал усилиям международного сообщества по обузданию распространения всех видов оружия массового уничтожения.

16. Благодаря своей цели и своему авторитету к Договору по сравнению с другими когда-либо заключавшимися международными соглашениями по контролю над вооружениями присоединилось самое большое количество стран. Он позволяет обеспечивать безопасность как ядерных, так и неядерных государств. Международное сообщество предпринимает важные шаги в направлении снижения ядерной опасности, а количество зон, свободных от ядерного оружия, увеличивается. Ядерные арсеналы двух бывших противников в "холодной войне" сокращены практически на две трети, и в настоящее время успешно идут переговоры о заключении договоров о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и о прекращении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия.

17. Цель Договора заключается в том, чтобы обеспечить безопасность для всех, а не сохранить монополию небольшого количества государств на ядерное оружие. Обладающие ядерным оружием государства взяли на себя обязательство вести переговоры в направлении достижения конечной цели ядерного разоружения. Договор служит основой для предоставления не обладающим ядерным оружием государствам – участникам Договора гарантий в том, что их интересы в плане безопасности по-прежнему будут обеспечиваться благодаря тому мудрому и дальновидному решению, которое они приняли, присоединившись к Договору.

18. Безопасность, обеспечению которой содействует Договор, необходимо постоянно укреплять. И хотя опасность глобальной ядерной войны сократилась, угроза распространения ядерного оружия все еще сохраняется. Члены международного сообщества несут совместную ответственность за то, чтобы противостоять этой общей угрозе.

19. Г-н ИБРАГИМ (Индонезия), выступая от имени членов Движения неприсоединившихся стран, являющихся участниками Договора, говорит, что неприсоединившиеся страны придают огромное значение Конференции, которая предоставляет уникальную возможность оценить действие Договора за последние 25 лет и укрепить режим во всех его аспектах для достижения цели полной ликвидации ядерного оружия, содействия мирному использованию ядерной энергии и

обеспечения всеобщего присоединения к Договору. В этой связи Конференция должна принять решение о продлении действия Договора на основе тщательного анализа и реалистичной оценки обязательств и ответственности всех участников этого документа. Принимающие участие в Конференции неприсоединившиеся страны приложат максимальные усилия для сотрудничества с Председателем и со всеми делегациями с целью обеспечения успешного проведения Конференции.

20. Г-н ГОРИТА (Румыния), выступая от имени группы восточноевропейских государств – участников Договора, говорит, что к Конференции приковано внимание всего международного сообщества и что результаты ее работы будут иметь особое значение для международной стабильности, мира и безопасности. Он воздает должное всем тем, кто внес основной вклад в успешное завершение подготовительного процесса, особенно председателям Подготовительного комитета в ходе его четырех сессий. Группа восточноевропейских государств разделяет оптимизм Государственного секретаря Соединенных Штатов и надеется, что его надежды на успешное завершение Конференции сбудутся.

21. Сэр Майкл УЭСТОН (Соединенное Королевство), выступая от имени группы государств Западной Европы, поздравляет Председателя с его избранием и благодарит всех тех, кто содействовал успешному завершению подготовительного процесса, в частности председателей Подготовительного комитета в ходе его четырех сессий. Он благодарит также Государственного секретаря Соединенных Штатов за его приветственную речь и пожелания.

22. Г-н ЛИ (Китай) выражает удовлетворение по поводу того, что Председателем Конференции является представитель одной из неприсоединившихся стран, и надеется, что работа Конференции будет проходить в духе сотрудничества, взаимного доверия и уважения.

#### ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

23. Г-н БУТРОС-ГАЛИ (Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций) говорит, что результаты конференции могут укрепить концепцию международных отношений, охватывающую не только разоружение, но и совершенствование сотрудничества между государствами по широкому кругу вопросов от развития до международной безопасности. Важное значение имеет тот факт, что проведение Конференции совпало с празднованием пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. Разработав совместную стратегию в вопросах нераспространения, государства-участники окажут содействие формированию будущего международного сотрудничества.

24. Через 25 лет после вступления Договора в силу можно по достоинству оценить достигнутые за это время результаты. Мир стал более безопасным в результате создания механизма для поддержки процедур контроля и гарантий в ядерной области, уничтожения ядерного оружия и запрета на ядерные испытания. Этот Договор является самым массовым по числу государств-участников по сравнению с любым другим соглашением о контроле и разоружении; универсальный характер Договора – в пределах досягаемости.

25. Однако в определенном плане международное положение становится все более опасным. Некоторые государства, несмотря на то, что они ратифицировали Договор, стремятся приобрести материалы и технологию для производства оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие. Если ядерное сдерживание завершится распространением ядерной угрозы, то это будет иметь трагические последствия.

26. Еще одна признаваемая в настоящее время особая опасность связана с приобретением оружия массового уничтожения негосударственными террористическими группами. Контрабанда ядерных

материалов стала угрожающей реальностью. Пригодные для производства ядерного оружия материалы могут оказаться в руках тех, кто считает себя неподвластным ни национальным, ни международным органам.

27. Совершенно очевидно, что все элементы режима нераспространения взаимосвязаны: Договор, запрещение химического оружия, запрещение биологического и токсинного оружия и усилия по ограничению обычных вооружений. Крайне необходимо укрепить гарантии безопасности неядерных государств посредством совместных механизмов обеспечения безопасности; стремиться к прогрессу ядерного разоружения; и решать проблемы, связанные с доступом к использованию ядерной энергии в мирных целях.

28. До сих пор не разрешен вопрос о гарантиях безопасности неядерных государств. Однако в этой связи оратор отмечает принятую недавно резолюцию 984 (1995) Совета Безопасности.

29. В области разоружения имеются крупные достижения: уничтожены тысячи ракет средней и меньшей дальности и снят с вооружения целый класс систем оружия. Тысячи других систем тактического ядерного оружия были сняты и демонтированы. В рамках двух договоров по СНВ было достигнуто соглашение о снятии более 17 000 ядерных боеголовок с ракет и бомбардировщиков. Было также найдено решение проблем ядерного оружия на территории государств-преемников бывшего Советского Союза. На Конференции по разоружению достигнут прогресс на пути к договору о всеобъемлющем запрещении испытаний, и оратор настоятельно призывает стороны на переговорах учесть стремление международного сообщества к скорейшему заключению этого договора. Конференция по разоружению учредила Специальный комитет для ведения переговоров о прекращении производства расщепляющихся материалов в военных целях; это станет крупным шагом к осуществлению статьи VI Договора.

30. Что касается передачи ядерной технологии в мирных целях, то оратор говорит, что передача технологии по-прежнему вызывает беспокойство среди поставщиков и клиентов. МАГАТЭ работает непосредственно с государствами-членами в целях совершенствования физической защиты ядерных материалов и совершенствования государственных систем учета и контроля. Оно продолжает прилагать важные усилия по созданию инфраструктуры радиационной безопасности, а также базы данных о незаконной торговле. Он сам создал в рамках Секретариата Рабочую группу для наблюдения за происходящими событиями и поддержания связи между Организацией Объединенных Наций и МАГАТЭ.

31. Договор о нераспространении является единственным многосторонним международно-правовым документом, обязывающим государства вести переговоры с целью скорейшего прекращения гонки ядерных вооружений и ядерного разоружения. Это единственный документ, в котором признается право сторон использовать ядерную энергию в мирных целях и предусматриваются гарантии, позволяющие на практике использовать ядерную энергию в мирных целях.

32. В ходе предстоящей работы, несомненно, особое внимание будет уделено вопросам национальной безопасности. Необходимо помнить, что принятые на Конференции решения могут сказаться на структуре международного мира и безопасности. Он приветствует новаторские заявления Организации африканского единства, Движения неприсоединения и участников договора Тлателолко. В полной мере проявилось положительное влияние Договора о безъядерной зоне в южной части Тихого океана. Достигнут решительный прогресс в разработке договора о создании безъядерной зоны в Африке, и он надеется, что мирный процесс на Ближнем Востоке приведет к созданию аналогичной зоны и позволит освободить весь регион от оружия массового уничтожения.

33. На своей десятой специальной сессии Генеральная Ассамблея призвала к прекращению распространения ядерного оружия и его последующему уничтожению. За прошедший после этого времени период многие государства-члены приняли политику в поддержку этой великой цели. Решения, принятые на нынешней Конференции, будут иметь ключевое значение для дальнейшего движения в этом направлении. Наиболее безопасным, гарантированным и быстрым путем к устранению угрозы ядерного оружия является его ликвидация. Величайшей общей задачей человечества должно быть сокращение и уничтожение всего ядерного оружия и средств его производства.

34. Конференция может положить начало новому этапу ограничения вооружений и разоружения и стать крупной вехой на пути к миру, свободному от ядерного оружия. Она может проложить путь к переориентации огромных денежных ресурсов, расходуемых в настоящее время на вооружения, на цели развития, что может обеспечить прочный мир. Смело и решительно стремясь к обеспечению безопасности будущих поколений, международное сообщество сможет решить проблемы новой эпохи и твердо придерживаться такого подхода в будущем.

#### ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

35. Г-н БЛИКС (Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии) говорит, что МАГАТЭ принадлежит важная роль в осуществлении Договора о нераспространении. Необходимо, чтобы неядерные государства – участниками Договора признали гарантии Агентства, поскольку стороны должны быть твердо уверены в том, что ядерные материалы и установки используются исключительно в мирных целях. Для того чтобы обеспечить такую уверенность, гарантии должны быть эффективными.

36. Число государств, имеющих соглашения с МАГАТЭ о гарантиях, возросло с 64 в 1975 году до 118 в 1994 году. К концу 1994 года гарантии распространялись на 170 энергетических реакторов, 158 исследовательских реакторов и важнейших агрегатов, 196 других объектов и 334 места за пределами объектов. Быстро увеличивается также количество ядерных материалов, на которые распространяются гарантии, особенно плутония и высокообогащенного урана.

37. Касаясь происшедших за последние годы событий в связи с ядерными программами Ирака, Южной Африки и Корейской Народно-Демократической Республики, он говорит, что в соответствии с соглашением о прекращении огня, заключенным в конце войны в Заливе, Ирак был вынужден согласиться на строгий режим инспекций. На основе извлеченных в этом случае уроков были разработаны находящиеся в настоящее время на рассмотрении МАГАТЭ предложения, которые, в случае их принятия государствами, предоставят Агентству больший доступ к информации и объектам, значительно повысив степень уверенности в отсутствии незаявленной ядерной деятельности. Кроме того, начиная с 1990 года между МАГАТЭ и Советом Безопасности Организации Объединенных Наций осуществляется гораздо более тесное взаимодействие.

38. В том что касается Южной Африки, то он говорит, что это государство стало первой страной, отказавшейся от ядерного статуса. В этой связи он подчеркивает, что важное значение в обеспечении уверенности в полноте и точности заявления государства о ядерных материалах и установках имеет транспарентность в отношении всех мероприятий, связанных с ядерной областью. Однако даже при самом полном сотрудничестве со стороны государств ни в одном случае Агентство не может окончательно засвидетельствовать, что представленное заявление является точным и полным.

39. Пример Корейской Народно-Демократической Республики продемонстрировал, в частности, эффективность некоторых из мер по укреплению гарантий, введенных после случая с Ираком, включая применение современных методов, которое показало, что Корейская Народно-Демократическая Республика располагает большим количеством плутония, чем то, которое было заявлено этим государством. Хотя Агентство никогда не утверждало, что Корейская Народно-Демократическая Республика использовала ядерные материалы для тайной программы создания ядерного оружия, у него были основания считать, что это могло произойти, и заявить, что Корейская Народно-Демократическая Республика не соблюдает свое соглашение о гарантиях. Впоследствии были сделаны выводы в отношении ряда технических вопросов, касающихся обнаружения и проверки. В то же время совершенно очевидно, что в каждом конкретном случае именно Совет Безопасности должен определять свои ответные действия.

40. Нынешние усилия по укреплению гарантий направлены на обеспечение более твердой уверенности в точности и полноте заявлений государств по объектам, на которые распространяются гарантии, и, соответственно, в отсутствии незаявленной ядерной деятельности. Они также направлены на повышение эффективности режима гарантий с точки зрения затрат. Многие из мер, указанных в новой программе, прошли интенсивное опробование при содействии государств-членов.

41. Будет испрашен расширенный доступ Агентства к ядерным и связанным с ядерной областью объектам порой с уведомлением за короткий период времени или "без уведомления". Однако с этим будет несложно согласиться, если государства будут рассматривать гарантии как возможность продемонстрировать добросовестный подход к нераспространению. Очевидно, как и в случае Конвенции о химическом оружии, можно будет организовать выдачу назначенным инспекторам многократных виз.

42. В том что касается проблемы незаконной торговли ядерными материалами, принятые Агентством меры по оказанию помощи государствам включают создание банка данных и предоставление консультаций в отношении государственных систем учета и контроля за ядерными материалами.

43. К числу других мероприятий МАГАТЭ, которые не связаны с гарантиями по Договору о нераспространении, относится помощь в связи с переговорами по ряду региональных договоров о нераспространении и зон, свободных от ядерного оружия. Он отмечает, что гарантии МАГАТЭ имеют непосредственное отношение к осуществлению некоторых соглашений, таких, как соглашения о разоружении, заключенные между Соединенными Штатами Америки и Российской Федерацией. Агентство готово обеспечить проверку материалов, которые любое ядерное государство может поставить под гарантии.

44. Другой мерой, на которую может распространяться проверка МАГАТЭ, является недискриминационное запрещение производства расщепляющихся материалов – так называемое соглашение "о прекращении производства". Потенциал Агентства может быть приведен в соответствие с потребностями различных соглашений о контроле над вооружениями и разоружении.

45. Продолжаются переговоры по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний. Такой договор будет предусматривать ряд видов проверки, отличающейся от той, в проведении которой Агентство располагает опытом. Однако произойдет значительный перехлест обязательств по такому запрету и обязательств в соответствии с Договором о нераспространении. Видимо, нет необходимости и нецелесообразно с практической точки зрения создавать новую международную организацию для каждого соглашения по контролю над вооружениями и разоружению; более целесообразным представляется распределить "группы" соглашений по различным организациям.

46. В том что касается сотрудничества в области содействия использованию ядерной энергии в мирных целях, то он говорит, что Агентство является основным инструментом содействия такому сотрудничеству и передаче мирной ядерной технологии развивающимся странам. Предварительным условием такой передачи является наличие в странах-получателях надлежащих норм и структур для радиационной защиты. Укрепление таких структур является одной из первоочередных задач МАГАТЭ.

47. Агентство также содействует ядерной деятельности в мирных целях посредством широчайшего обмена информацией. Ученые, инженеры и политические деятели из развивающихся стран принимают участие в сотнях совещаний, ежегодно организуемых МАГАТЭ. Развивающиеся страны могут также воспользоваться компьютеризированной библиографической базой данных Агентства.

48. При планировании мероприятий в области технического сотрудничества МАГАТЭ уделяет особое внимание ядерной технологии, которая может привести к усовершенствованию процессов в области производства и хранения продуктов питания, здравоохранения, промышленности и снабжения питьевой водой. МАГАТЭ также рассматривает различные варианты, включая использование ядерных реакторов для опреснения морской воды, и наряду с рядом других международных организаций примет участие в оценке результатов и проблем, связанных с различными вариантами выработки энергии в будущем, включая ядерную энергию.

49. Проводимые МАГАТЭ мероприятия в области сотрудничества финансируются через Фонд технической помощи и сотрудничества. К сожалению, за прошедший с 1984 года период объявленные и фактические взносы в этот Фонд сократились. МАГАТЭ необходимы надлежащие ресурсы и более прочные и рациональные гарантии для того, чтобы выполнять свои функции и контролировать соблюдение заявлений о нераспространении, повышая тем самым уверенность среди государств-участников. Проверочный потенциал Агентства может быть задействован при осуществлении соглашений о ядерном разоружении, достигнутых во исполнение статьи VI Договора о нераспространении. Кроме того, он может служить главным межправительственным каналом для передачи мирной ядерной технологии между государствами - участниками Договора и для оказания помощи развивающимся странам. Он настоятельно призывает Конференцию обеспечить непрерывность услуг, предоставляемых МАГАТЭ в соответствии с Договором.

#### УТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект правил процедуры, содержащийся в приложении III к заключительному докладу Подготовительного комитета (NPT/CONF.1995/1), был представлен Конференции Председателем четвертой сессии Подготовительного комитета. Хотя последний отметил, что в отношении правила 28.3, касающегося продления Договора, достигнут некоторый прогресс, мнения по одному аспекту этого правила по-прежнему расходятся. В связи с этим он предлагает Конференции принять решение применять на временной основе правила процедуры, предложенные Подготовительным комитетом, и с внесенными изменениями, в случае правил 5 и 8, учесть договоренность об увеличении числа заместителей Председателя с 26 до 34.

51. Предложение принимается.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, касаясь правила 44.1 правил процедуры, говорит, что в Секретариат поступили просьбы о предоставлении статуса наблюдателей на Конференции от следующих государств, не являющихся участниками Договора: Бразилии, Вануату, Джибути, Израиля, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Пакистана и Чили. В Секретариат поступила также

просьба от Миссии Постоянного наблюдателя от Палестины предоставить Палестине статус наблюдателя на Конференции.

53. Если нет никаких возражений, он будет считать, что Конференция готова присоединиться к этим просьбам.

54. Предложение принимается.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, касаясь правила 44.3 правил процедуры, говорит, что просьбы о предоставлении статуса наблюдателей поступили от следующих организаций: Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ), Южнотихоокеанского форума, Европейского сообщества, Лиги арабских государств, Агентства по ядерной энергии Организации экономического сотрудничества и развития и Североатлантической ассамблеи.

56. Если нет никаких возражений, он будет считать, что Конференция готова присоединиться к этим просьбам.

57. Предложение принимается.

#### ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ОСНОВНЫХ КОМИТЕТОВ, РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА И КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на своей четвертой сессии Подготовительный комитет постановил рекомендовать в качестве председателей трех основных комитетов и Редакционного комитета следующих лиц: г-на Айеваха (Нигерия), Основной комитет I; г-на Эрдёша (Венгрия), Основной комитет II; г-на Рамакера (Нидерланды), Основной комитет III, и г-на Струлака (Польша), Редакционный комитет. Подготовительный комитет также постановил рекомендовать представителя группы неприсоединившихся и других государств в качестве Председателя Комитета по проверке полномочий и затем выдвинул кандидатуру г-на Гарсия (Колумбия).

59. Г-н Айевах (Нигерия), г-н Эрдёш (Венгрия), г-н Рамакер (Нидерланды), г-н Струлак (Польша) и г-н Гарсия (Колумбия) избираются председателями соответственно Основного комитета I, Основного комитета II, Основного комитета III, Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с правилом 5 правил процедуры Конференция избирает двух заместителей председателя в каждом из трех основных комитетов, Редакционном комитете и Комитете по проверке полномочий. Были выдвинуты следующие кандидатуры: г-н Старр (Австралия) и г-н Зленко (Украина), Основной комитет I; г-н Де-ла-Торре (Аргентина) и представитель Движения неприсоединившихся стран, фамилия которого еще не представлена, Основной комитет II; г-н Янев (Болгария) и представитель Движения неприсоединившихся стран, фамилия которого еще не представлена, Основной комитет III; г-н Патакальо (Финляндия) и представитель Движения неприсоединившихся стран, фамилия которого еще не представлена, Редакционный комитет, и г-н Сычев (Беларусь) и г-жа Хойнкес (Соединенные Штаты Америки), Комитет по проверке полномочий.

61. Г-н Старр (Австралия) и г-н Зленко (Украина) избираются заместителями Председателя Основного комитета I; г-н Де-ла-Торре (Аргентина) избирается заместителем Председателя

Основного комитета II; г-н Янев (Болгария) избирается заместителем Председателя Основного комитета III; г-н Патакальо (Финляндия) избирается заместителем Председателя Редакционного комитета; и г-н Сычев (Беларусь) и г-жа Хойнкес (Соединенные Штаты Америки) избираются заместителями Председателя Комитета по проверке полномочий.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что консультации по невыдвинутым кандидатурам на должности заместителей председателей комитетов еще продолжаются и что он сообщит Конференции об этих кандидатурах в надлежащее время.

#### ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что рассмотрение вопроса о выборах заместителей Председателя Конференции будет отложено до выдвижения всех кандидатур.

#### ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА КОНФЕРЕНЦИИ

##### а) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на правило 3 правил процедуры, в котором предусматривается, что шесть членов Комитета по проверке полномочий должны назначаться по предложению Председателя Конференции, говорит, что продолжаются консультации по кандидатурам в члены Комитета по проверке полномочий и что он сообщит участникам Конференции о результатах этих консультаций в надлежащее время.

#### УТВЕРЖДЕНИЕ КАНДИДАТУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на своей первой сессии Подготовительный комитет постановил предложить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций выдвинуть, в консультации с членами Подготовительного комитета, кандидатуру на должность временного генерального секретаря Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора. На второй сессии Подготовительного комитета Генеральный секретарь предложил кандидатуру Директора Центра по вопросам разоружения г-на Првослава Давинича в качестве временного генерального секретаря Конференции.

66. Г-н Давинич утверждается генеральным секретарем Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора.

#### УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Конференция готова утвердить повестку дня, содержащуюся в приложении IV к заключительному докладу Подготовительного комитета (NPT/CONF.1995/1), включая рекомендацию Подготовительного комитета, содержащуюся в приложении V, в отношении распределения пунктов повестки дня между тремя основными комитетами.

68. Повестка дня утверждается.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.